

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇九年十月

◆第一六〇期

德岛见闻

夏夜烟火

(文/图 一宫高良 译/廖云飞)

提到日本的夏天不得提到烟花。德岛各地也在举办烟花大会。8月7日我去了德岛县内最大规模的鸣门市烟花大会。

到会场已是下午4点30分了。会场里的各个小店都已紧张地作开店的准备了。花火大会下午8点开始。因为还有时间，我决定到鸣门市内去走走。由于这次烟花大会是沿着鸣门市内的抚养川举办的，所以可以看到沿着河边的新水公园里铺着一片片的坐席，大家都在为抢占一个观赏烟花的好位置而努力。在鸣门市内到处都可

以看穿着浴衣的女性。也许穿着浴衣参加烟花大会也逐年流行起来了，今天看到更多的是粉红色的浴衣。很少能看到穿浴衣的男性，但男性即便穿浴衣也以黑色居多。

虽然觉得还有些早，但是走着走着都不想再走下去了，于是6点半我再次回到了会场。回去一看，会场的70%到80%左右的地方都已铺满了垫子了。大家都和一起来的朋友一边吃零食一边交谈，等待烟花的开始。要是我也能带朋友过来，就好了。等待的时间真是漫长，所以我强烈建议大家一定要带着朋友一起去烟花。

听到会场广播说烟花大会即将开始。据说今年会放射4200发烟花，是至今为止最大的烟花大会。另外广播里还播放哪里禁止通行、厕所使用情况等。

晚上8点，马上就要开始了。最初是非常明亮的烟花连续发射。周围也一下子变得明亮起来。烟花多半是沿着河边发射的，所以观赏烟花的好地点是能看到河水面的地方。烟花照映着水面，非常美丽。红、蓝、绿等各色的烟花不断地发射。烟花大会一般都是先连续发30或50发相同的烟花，最后再发射最大型的烟花。



烟花在夏日的夜空中绽放的瞬间

但是今天的烟花大会，主办方好像在烟花的发射顺序方面下了很大的功夫，在放射了小型烟花之后，再接发射大型的华丽的烟花，强弱明显，叫人百看不厌。大型的烟花在天空展现其优美姿态时，周围欢叫赞叹声不断。能得到观众欢叫赞美的烟花大会已不只是这一场了。今年夏天我已是第三次看烟花了。但鸣门市的烟花不愧是德岛县内最大的烟花大会，比之前所看的两次烟花大会都要好看。烟花只放射1个小时，感觉时间真够短的。由于放射的烟花是球形的，所以无论从哪个方向看，都能看到烟花慢慢地圆形绽放开来。今天有些许风，我所在的地方正好是烟花放射的正对面，可以算是非常好的位置了。但是由于有风，所以烟花并没能以非常漂亮的圆形绽放，些少让人有些遗憾。但是，即便这样，我也十分满足了。

烟花大会完后，是交通大堵塞。如果不堵车的话，那就太好了。但是像今天即便堵车，还能沉浸在刚才的烟花大会余韵中，也算不错了。这个夏季的夜晚非常愉快。出于安全问题、协助资金不足等问题导致烟花大会停办的情况非常多。今天，能看到至今为止最大规模的烟花大会，真的非常感谢主办方。

以德岛为舞台的剧集及电影

(文 / 廖云飞)

来到德岛后，经常听周围的日本人提起《眉山》这部剧集。德岛人对于《眉山》把拍摄地定在自己的家乡有着说不出的自豪感。

到德岛还不到一个月的时间，又听说NHK晨间电视连续剧《ウェルかめ》最终把拍摄地点定在德岛县海部郡的美波町，这一消息在德岛县掀起了热潮。6月份前往美波町的海龟博物馆所在地一游。面对着宽广的海洋、峭陡的海边悬崖，感受德岛的大自然。

一直想为以德岛为舞台的电视剧及电影作一个汇总，这一愿望终于在这一期的阿波生活中得以实现。但也许这也算不上是一次完整的总结，由于章节有限，像1980年的《なっちゃんの写真館》、《奇跡の海》等作品没能写进本文。让我们试图从一部分的作品中感受一个完整的德岛。

《村之照片集》(2004年 导演：三原光寻)

由于要建造大坝，位于山间部的某一村落将被淹没。村公所决定制作一部《村之照片集》，照片集上包括村落中的所有家庭的照片。通过这种方式永久地保留村落之美。村公所于是拜托一家古老的照相馆负责拍摄。高桥研一及在东京一直为成为摄影师而努力的儿子孝，两个人走过险阻的山道，一家家地拜访拍摄、孝一直都有点反叛，不太听顽固的父亲研一的话。但是通过这次拍摄，与村子里的美丽风景及很多非常顽强生活的人们相遇，孝也发生了一定的变化。在那个时候研一生病了。但是研一却隐瞒自己的病情继续着村落的拍摄之旅。

编者点评：

《村之照片集》是以自然美丽的德岛县山间部、池田町、山城町、山祖谷山村等为背景，展现了德岛的自然之美及村落的人们对自己村子的深厚感情。

《Road 88》(《ロード88》2004年 导演：中村幻儿)

患骨髓性白血病的女子高中生榎村明日香的滑板之旅。这一旅行主要是遍访四国的88所寺院。在旅行中，明日香遇到各种各样的人，他们背负着不同的人生、抱有各样的苦恼生活着。潦倒的艺人佐藤勇太、失去了女儿的伴野等，他们看到明日香努力地走自己的人生道路后感动不已。

编者点评：

可以说这是一部励志剧集。把旅行之地设定为四

国的88所寺院是不无道理的。四国的88所寺院巡礼之旅，吸引了国内外很多旅者前来。通过巡礼的修炼，可使心灵得到洗礼，洗刷所有的苦恼。寺院的神圣为明日香人物增添了神异色彩。当然作品同时也为四国88所寺院巡礼之旅起到了很好的宣传作用。

《战争弥撒曲》(《バルトの楽園》(2006年电影 导演：出目昌伸))

《战争弥撒曲》于2006年6月17日在日本公开上演。日语电影名为《バルトの楽園》。バルト是德语的音译，意思是胡子。这主要是取自松江所长以及等德国人在俘虏生活中的胡子形象命名。

电影以第一次世界大战中德岛县鸣门市的板东俘虏收容所为舞台。讲述的是收容所所长松江丰寿、沦落为战俘的德国兵与当时居民间的交流故事。第一次世界大战中日本军队攻打青岛，捕获了德国兵共计4700人。这些德国兵被压送至在日本各地收容所关禁。在收容所中对战俘采取暴力等行为不足为怪。但是以松江丰寿为所长的德岛板东俘虏收容所不仅尊重战俘的人权，并以人道主义精神对待战俘，因而战俘在收容期间可以与当年居地进行交流，比较自由地度过了三年。德岛战俘为了感谢松江及收容所的员工的人道对待，决定在日本演奏贝多芬的《第九交响曲 欢喜之歌》来表达自己的感谢之情，这是在日本国土上首次演奏贝多芬的《第九交响曲》。

编者点评：

出资3亿日元建成的《战争弥撒曲》外景拍摄点在电影拍摄点结束后对外开放。拍摄点起名为“BANDO外景村”(《BANDO ロケ村》)。“BANDO外景村”占地1万平方米，花费六个月份时间建成。《战争弥撒曲》在此地进行了为期40日的拍摄。“BANDO外景村”位于离鸣门市“板东俘虏收容所”数百米外。一部关于历史的电影不仅让世人更多地了解到二战时期的战俘情况及当时处境下人们保持的人道主义精神，同时为德岛留下了可对外开放的景点，可谓一举两得。

《阿波 DANCE》(2007年青春连续剧 导演：长江俊和)

《阿波 DANCE》是2007年8月25日(星期六)在日本国内公开放映的青春电影。电影中所使用校服实际上德岛县立鸣门高等学校的制服。

电影以德岛县鸣门市为舞台，讲述阿波舞部的男

学生4人与从东京转学来的擅长街舞、名叫黑泽茜的女子高中生通过舞蹈增进交流，创造融合了两种舞蹈特长的《阿波DANCE》的故事。

由于父母离婚，茜从东京转学到德岛。在学校的阿波舞部，茜与德岛当地男子高中生展开了一场街舞与阿波舞的“战争”。通过阿波舞蹈，从与德岛本地的男子高中生的对立到相互间孕育友情的青春连续剧。电视剧中可感受到街舞与阿波舞交互融合的热情与感动。

编者点评：

阿波舞为德岛一年当中最大型的传统节日活动。电视剧集以阿波舞与街舞间的对立到相互融合为主线讲述高中生的友情故事。传统的阿波舞与现代舞蹈间原本所存在的对立通过融合可以创造既有传统色彩又与时俱进的现代阿波舞。如2009年阿波舞节中阿呆连、天水连等专业连的阿波舞中就增进了很多现代舞蹈元素，在传统阿波舞的基本上添加了故事情节等。这种多元元素的相融是阿波舞今后发展的必走之路。

《眉山》（2007年电视剧 导演：犬童一心）

《眉山》讲述的是一段“人生唯一一次的真爱故事”。

女儿咲子得知母亲患上末期癌症，只剩下几个月生命后，从母亲那里听母亲述说她过去的爱情故事，第一次知道了母亲所走过的人生轨迹。

电视剧的摄影地点先是东京、京都，最后是德岛。作为电视剧的高潮部分可以说是德岛夏天的阿波舞节。在德岛市郊外处再现阿波舞表演场的一部分，电视剧中出演的有700名观众、德岛有名连“娱乐平”的成员及伴奏师180人。阿波舞节的狂热与电视剧中所讲述的平静的爱情故事形成鲜明的对比，同时相互间得到了很好的融合。

剧情概要如下：在东京旅行代理店工作的河野咲子某一天收到信息，说住在德岛的唯一一个亲人——自己的母亲龙子住院了。咲子急忙回到家乡跑到医院去探望母亲。母亲还是不改往日坚强。但是医生告诉咲子说龙子患的是末期癌症。咲子与母亲相依为命，对一直以来不与她作任何商量就自作决定的母亲虽有不满，但同时也感觉到了母亲一个人的寂寞。母亲甚至连自己的父亲是谁都没有告诉过自己。在病床上的龙子，眺望着眉山，第一次如此安静地如此平和地向咲子诉说咲子父亲的故事。龙子从来没有向任何人说过她的恋爱故事。为什么会在德岛这片土地上生活呢。这一切都缘于30年前在东京，龙子是神田非常走红的艺人，在那里龙子遇到了咲子的父亲篠崎孝次郎。一

段悲痛的爱情故事就此上演。

编者点评：

眉山自古以来就有不少日本诗人颂唱。眉山与悲切的爱情故事间似乎自古以来就有着一一种莫名的关联。凄创也罢，眉山似乎本该展现这么一种柔美。本次电视剧的上线，德岛的眉山迎来自日本各地寻找真爱的旅人。

《Welcome 龟》（2009年《ウエルかめ》）

2009年9月开始开演的NHK连续剧把拍摄地点定为德岛县美波町及德岛市。

电视剧集描写的是出生在为寺院巡礼者及冲浪者提供住宿的美波町家庭旅馆（日语中称之为民宿）的女主人公的故事。从小就生活在充满接待客人的热情氛围的家庭中。女主人公从小就想在大城市中成为一流的女性杂志编辑，由于海龟的指引，自己的人生亦发生了很大的转变。女主人公进入东京的出版社，由于在那里受到性骚扰，所以辞掉工作，在家乡的出版社再就业。通过与家乡的人们进行交流而不断成长如同在大海中徜徉后回游再回到故乡沙滩的小海龟一样，剧中的女主人公在挣扎中、在新的相遇中、在失败中不断在成长。虽然人生不尽如意，但毕竟是自己的人生，不能随便舍弃。这是一部充满喜剧色彩的青春连续剧。

编者点评：

由于美波町是海龟上陆产卵之地，海龟在电视中是有举足轻重的地位，这应该是把拍摄地点定为德岛县美波町的最主要原因。其次美波町面朝太平洋且为四国88所寺院之一的药王寺所在地，选取美波町为拍摄地点，可以带给人海洋般的气息。NHK本次剧集的策划把着眼点放在故乡这一主题上。这对于在大城市无法实现自我价值的年轻人们在规划自己今后的人生问题上将起到很好的参考作用。



在美波町细听大海的声音

折纸人生

——铃木千绘的童话人生

(文/廖云飞)

编者语:

第一次听到铃木千绘这个名字，是在电视上。没记住是哪个电视台的报道，却记下铃木千绘这个名字。很感动的一个人，很感动的一段折纸人生。同样一种精神，在中国大地上可见，在日本的土地上同样耀眼。不自觉的一种情感上的冲动使我执笔写下这段故事。细细一想，其实想要在此与大家分享的又岂止仅是一个人的段人生呢。

铃木千绘

女，于1982年出生于福岛县磐城市。自小患有不治之症骨形成不全症。小学至高中就读于平养护学校（养护学校是指专门为身体残疾人所设立的学校）。高中三年级时取得日本折纸协会颁发的讲师资格认证。2003年4月中旬在福岛县平龙城美术馆举办了人生的第一个折纸作品展。现在主要在各学校、团体处讲授折纸课程。

在电视屏幕上看到的是一个秀丽的面孔。细致的妆容、讲究的衣着、美丽的笑容，除了坐在轮椅上如婴儿般小巧的身体之外，她与正常的人又有什么不一样呢。

铃木千绘说：“在现在的游戏里面，如果一个人物死了，只要按一个重新开始按钮就可以重生。也许有这一方面的影响，所以小孩子并不能好好地感受生命之重。像我这样，虽然无法用双腿走路，但却非常努力地生存着。我希望有更多的孩子能知道有这样的人，我希望现在的小孩子能明确自己的目标，好好生活。”

那一年出生

炎热的5月，铃木千绘呱呱坠地。哭声听起来充满朝气。但是出生三天后，铃木却出现了很大的变化。那是因为她身体有5处出现骨折。后来医生的检查报告里说，这是“骨形成不全症”。2万人里大概只有1个人可能患上骨形成不全症，这是一种无法治疗的疾病。由于骨形成机能出现异常，所以非常容易骨折，由于骨变形，所以对成长发育会产生恶性影响。铃木的母亲确实得知后绝望了。得不到周围人的认同，生活在别人异样的眼光中，而且确实想要一边工作一边照顾铃木几乎是不可能的。绝望了的确实曾试图带着铃木驾车冲进大海以结束生命。但是在车上，铃木好像知道母亲想要做什么，她对母亲说：“妈妈，我不想

死。”这句话使母亲顿然醒悟，因为母亲没有想到自己的孩子这样的不幸的身体，却有这么强烈的求生意识。此后，母亲暗自在心里发誓一定要和铃木一起好好地生活下去。

折纸人生

铃木从小学到高中都在福岛县平养护学校度过的。养护学校相当于中国的残疾人学校。在初中一年级时由于同学的欺负，铃木甚至拒绝上学。这个时候，铃木的小学老师向铃木推荐折纸。铃木说：“由于折纸可以使人专注，忘却所有的苦恼。”所以那时候起，她让自己沉浸在折纸的世界里。也是那时候起，她感受到了小小的一片纸可以变幻出无穷的形状，感受到了折纸的魅力与乐趣。高中时代为了取得日本折纸协会的颁发的折纸讲师资格认证而努力。18岁顺利取得了资格认证。

铃木说“折纸过程中的心境平和，那是一种幸福。”至今为止共举办过两次个人折纸展。

第一次是2003年4月中旬。在龙城美术馆举办了“从折纸中感受日本四季”为主题的个展。展览会共展出100多件作品。有春天的郁金香、蝴蝶花；夏天的牵牛花；秋天的柿子、菊花；冬天的寒山茶等等。“希望大家能从中看到从平面到立体的巧妙之处。一张纸可以折出各种各样的作品。希望大家能从中感到的折纸的魅力。”铃木如是说。

第二次个展是在2005年7月份举办的。个展以“折纸的童话世界”为主题，同样是在龙城美术馆举办。作品有《辉夜姬》（《竹取物语》中的女主人公）、《三只小猪》、《白雪公主》等共9个童话故事的人物。作品还再现了童话故事中的景色。

现在的铃木

“我想去小学或幼儿园等地教折纸，让更多的人感受折纸的趣味。我想在这方面挑战一下”——这是铃木2005年时的话。

现在，铃木在自己家里开设了折纸课程，同时还接受订单自己制作一些作品。另外也接受学校及地方的邀请展示作品及讲授课程，在公民馆教室教授折纸课程。此外，她也坦诚地与人们分享她自身的成长故事。铃木认为最有趣的是在中小学及高中向学生们讲演。通过自己的个人体验，讲述珍惜生命、不应该对残疾人有偏见等话题。孩子们都听得认真，甚至有些孩子听着听着哭

出来的。

每次讲演完后，铃木都会收到很多信件。如“我也要向千绘老师那样折出漂亮的玫瑰花”等等。这些话都成为了铃木的动力。

铃木笑着说：“通过折纸，可以有更多的机会与不同的人交流。通过与人们的交流，可以加深自己对社会的认识。同时也可以陶冶自己的情操”。

折纸个展还是会继续办下去，但是目前还没能制

德岛消息

县日中友好交流协会为乌云奖学金筹资

(柿原春男)

德岛县中日友好协会（生田治夫会长）今年同样响应乌云女士的请求，为中国内蒙古自治区通辽市因经济原因失学的中学生及高中生筹集资金。筹集款项全部捐赠给乌云奖学金。乌云女士是出生于德岛市的中国残留孤儿，日本名为立花珠美，71岁，现居住在中国内蒙古自治区通辽市。

至8月15日为止，德岛县中日友好协会会员、德岛县内的日中友好团体等60人共为失学儿童捐赠资金35万日元。8月19日至24日，NPO法人内蒙古爱阳教育经济支援协会（上田胜久理事长）等30人（其中17人为四国的大学生）前往通辽市白兴吐进行小学的年度教育支援。德岛县日中友好协会会长代理柿原春男先生在通辽市通辽宾馆内向乌云女士亲手转交了捐赠资金，并希望乌云女士有效利用这笔捐款，使更多的内蒙古孩子有上学的机会。乌云女士说：“非常感谢自己的故乡，来自德岛的人们的帮助，我非常感动。在此我代表通过这笔奖金得到上学机会的孩子们及孩子的父母们向你们表示由衷的感谢。”

捐赠资金的使用由乌云女士负责。乌云奖学金基金是于2002年1月由协会的久积育郎理事设立，直至今今天为止已有76人得益于这笔奖学金而得以继续学业。

今年将有20名学生将获得该项奖学金。



左为乌云女士、右为柿原先生

作足够多的作品。因为身体非常容易骨折，抵抗力非常弱，如果感冒的话马上就会恶化在肺炎。尽管如此，但是铃木的笑容如向日葵一样灿烂，如同她的生命。

结语：如对铃木千绘折纸作品感兴趣，可在<http://www.ht-net21.ne.jp/~paper-p/>（折纸美术馆）上浏览。折纸美术馆是铃木为自己创办的个人主页。



2009年度 ONE WORLD 儿童支援事业

2009年度 ONE WORLD 儿童支援事业

(廖云飞)

2009年8月1日下午1:00~4:30在德岛县国际交流协会会议室举办了ONE WORLD儿童支援事业讲演。本次讲演以“为了世界孩子们的笑容”为主题。

德岛县国际交流协会小西昭专务理事、JICA国际协会推进员福田纯代、高知商业高校弘濑博英及中岛健吉先生、美马中学笠井启子老师等三十多人出席了本次活动。由来自高知商业高等学校弘濑博英及中岛健吉先生担任本次讲演活动的讲师。

讲演回顾了高知商业高校支援老挝学校建设活动所走过的15年岁月、高知商业高校学生为支持老挝学校建设所作的一系列努力及新商品开发及销售活动等。

另外，作为讲演中的贸易活动环节气氛热烈，成为本次讲演活动的焦点。每四人一组，共划分出6个小组，各小组名分别为A国、B国、C国D国、E国及F国。各国分别选出总理大臣一名、财务大臣一名及国民两名。由讲师组成联合国，另外设立商品收购点。各国利用国联分发给自己的纸、铅笔等物品制作三角形、六边形等有规格限制的商品。国联结合市场经济规律不断调整价格。最后评选出在限定时间内创造财富最多的国家。

贸易活动参加者对本次活动的给予了很高的评价，特别指出了WORK SHOP贸易游戏使自己进一步地了解国际社会这一概念。参加者对高中生致力于国际合作所作出的努力表示高度赞扬，并表示今后将积极去了解与国际交流的相关信息。

日语教室

这一期我们学习一些新的内容——日语惯用句的使用。日语中的很多惯用句都来自中文，这些意思相近的谚语它们之间的相同之处或是不同的表现形式，可以让人看到两个国家间对同一事物的理解上的不同。接下来让我们一起来学习一下这些非常有趣的惯用句表达。

① 三人寄れば文殊の知恵

解释：三个臭皮匠赛过诸葛亮。

“文殊”是指文殊菩萨。在日本，文殊菩萨是智慧之神。

造句：

三人寄れば文殊の知恵って言うのだろ。みんなで考えれば、いい案が浮かぶかもしれないよ。

译文：都说三个臭皮匠赛过诸葛亮。大家一起去想，肯定能想出好点子的。

② 馬の耳に念仏

馬耳東風

解释：把旁人说的话当成是耳边风、马耳东风。上述两种表达方式意思是一样的，但在口语中多用“馬の耳に念仏”的表达，“馬耳東風”更多作为书面语使用。

在马的耳边即便念佛也是徒劳无功的，因为马肯定听不进去的。比喻说无论给对方提多少意见，对方一概不听，没有任何效果。

造句：

あの人に何を言っても仕方ない。どうせ馬の耳に念仏だよ。

译文：对那个人说什么也没用，别人说什么他只当耳边风。

③ 猫に小判

解释：对牛弹琴

把金币投给小猫，对小猫来说一点儿价值也没有。意思是说，即便把很贵重的物品送给对方，在对方看来却是完全没有价值的。

造句：こんな高価な宝石、あの人には、猫に小判だよ。

译文：这么贵重的宝石，对他一点儿吸引力都没有。

④ 矢の如し

光陰矢の如し

解释：光阴似箭

造句：

「光陰矢の如し」と言いますが、まさに、この6年間あっという間でした。

译文：真是“光阴似箭”啊。这六年一眨眼就过去了。

⑤ 猿も木から落ちる

弘法大師も筆の誤り

上手の手から水が漏れる

解释：智者千虑，必有一失

即便非常擅长爬树的猴子有时也会出差错，从树上掉下来。意思是说无论多么优秀的人，也会有失败的时候。即便像弘法大师那样有名的书法家，也会有写错字的时候。以上三种说法意思一样。

造句：

「猿も木から落ちる」というから、いくらベテランでも油断は禁物だ。

译文：就像“智者千虑，必有一失”所说的那样，即便经验丰富的行家，也绝不可掉以轻心，

⑥ 根を詰める

解释：聚精会神

非常集中注意力去持续做一件事情。

例如集中注意力工作可表达为：“一・めて仕事をする”

但此短语的否定用法使用较多

造句：あんまり根を詰めないでちょっと休憩したら？

译文：不要累坏了，稍微休息一下吧？

⑦ 遠くの親類より近くの他人。 / 远亲不如近邻。

解释：远方的亲戚不如近邻的他人，或者可以理解为疏远的亲戚不如交往亲密的他人，在我们有危难的时候，更能成为我们的依靠。

造句：

『遠くの親類より近くの他人』という言葉がタイにもあるのかどうかはわかりませんが、妻の立場上遠方に居るタイ人より近隣に居る日本人の方が頼りになるのは間違いありません。『遠くの母国より近くの異国』と言い換えることができます。

译文：我不知道在泰国有没有“远亲不如近邻”这种说法，但是我妻子认为远在泰国的人不如近在咫尺的日本人，更能成为她的依靠。这样一来，也许可以把上面那种说法改成“远方的祖国不如近旁的他乡。”

⑧ 便りのないのはよい便り。 / 没消息就是好消息。

解释：便り在日语中是“信件”的意思。

活用：便りのないのはよい便り？このところ、高校時代に一番仲の良かった友達の近況が気になっていた。

译文：没有消息就是好消息？但是最近，我非常想知道高中时代自己最好的朋友的近况。

(作成 / 廖云飞)

活动导航

第三届 无障碍社会德岛县民运动会

Part.3 Universal Tokushima Sports Festival

征集参赛者！！（参加费用免费）

运动会志愿者征集中！！

时间：2009年11月7日 星期六 9:30-16:00

地点：鸣门大塚运动场

一场与年龄、性别、国籍无关，身体健全与否无关的所有人均可参赛的运动会。我们希望通过运动会增进相互间的理解、创建一个无障碍社会。

掷飞盘

● 5米飞盘赛、飞盘高尔夫 ● 团队组 ● 个人组

朝5米远的目标地投掷10次。

安排有飞盘高尔夫活动。

足球

8人1组10分钟。分为一般组及7岁以下的儿童组。

乒乓球

征集组员4个人以上的团队组。

单打、双打均按三局总分11分决胜负。

网球

2人1组。2组进行对决。

软式排球

6人1组软式排球。

总分25分1局决胜负。

气球排球

由含身体行动不便者、小学生以下的儿童或70岁以上的老人3人以上所组成的小组进行团队联赛。

田径

团队组 430米接力赛

个人组 50米竞跑、竞走、轮椅赛、立定跳远

运动会宗旨：无障碍社会德岛县民运动会是由NPO法人特殊奥林匹克日本·德岛与德岛县共同举办的不论身体健全与否、不问年龄、性别、国籍以实现无障碍社会为目的的全民运动会。

参赛对象及比赛规则

足球 [POCARI SWEAT 体育场]

● 一般组

由8人以上组成的小组 共征集16组

● 儿童组 7岁以下的儿童

由8人以上组成的小组 共征集24组

● 8人1组10分钟比赛

乒乓球 (AMINOBYRYU 大厅 副赛场)

● 由4人以上组成的小组 共征集20组 团体联赛

● 比赛分为单打、双打赛

总分13分3局决胜负

网球 (网球场 4个赛场)

● 2人1组或4人1组对决 共征集12组

个人报名时，主办方将为个人编组。

● 以2组（4人）方式进行团体联赛

（最先获满分组取胜）

软式排球 [AMINOBYRYU 大厅 主赛场]

● 6人以上所组成的小组共征集16组

● 总分25分1局决胜负

气球排球 [AMINOBYRYU 大厅 主赛场]

● 含身体行动不便者、小学生以下儿童70岁以上老人3人以上所组成的小组

共征集16组

● 比赛时使用硬质汽球（直径约为40cm）

总分15分1局决胜负、分组联赛

田径 [POCARI SWEAT 体育场]

● 团体田径 含身体行动残疾者2人以上所组成的6人以上小组 共征集18组

■ 430米接力赛

第1位选手 30m（轮椅）、第2位选手 50m、第3、4、5位选手 100m、第6位选手 50m

● 个人田径

■ 分为50m竞跑、竞走、轮椅比赛

■ 立定跳远

※可同时报名参加团体田径及个人田径

※行动无不便者亦可参加轮椅比赛

掷飞盘

■ 5米飞盘赛、6名选手组成1组 共征集12组

朝5m远的目标每人掷飞盘10次

● 团队组

● 个人组

■ 飞盘高尔夫

报名方法

方法一：填写《无障碍社会德岛县民运动会》传单上的参赛申请表并传真至088-634-3177

方法二：请登录<http://www.son-tokushima.or.jp/unispo/> 填写申请表并提交。

截止日期：报满即止。

咨询：无障碍德岛县民运动会实行委员会

德岛市南矢三町2丁目1-59 障害者交流广场内特殊奥林匹克日本·德岛

电话：088-634-3173

电子邮箱：office@son-tokushima.or.jp

秋日传统节日活动

举办时间：10月5日～10月25日

举办地点：三好市三野町 各神社

概要：彩车・神轿・稚儿舞等从古时一直传承下来的传统节日活动

联系电话：0883-77-4803（三好市三野综合支所产业观光课）

交通方式：

- ・JR 德岛线「江口站」下车→出租车 10 分钟
- ・德岛自动车道「美马 IC」→出租车 10 分钟

鸭岛大菊人偶像及四国菊花品评会

举办时间：2009 年 10 月中旬～11 月下旬

8:00～21:00

举办地点：吉野川市鸭岛町 吉野川市役所 EVENT 广场
JR 鸭岛车站前

联系电话：0883-24-2274

菊人偶・菊花展实行委员会（吉野川商工会议所内）

概要：从古时的大正时代起就已开始举办。拥有 70 年历史的“鸭岛大菊人偶”“四国菊花品评会”今年的主题是 NHK 大河剧集《天地人》。另外还展出与日本古时故事相关的菊人偶。四国菊花品评会将展出荣获农林水产大臣奖等多个作品。

交通方式：JR 德岛线「鸭岛站」下车→徒步 15 分钟

外国人竞歌大赛募集参加者

由财团法人德岛县国际交流协会主办，其目的是为了在往外国人通过日语歌曲来了解日本文化，通过用日语自我介绍，同到场嘉宾进行交流，促进文化方面的理解。

比赛时间：2009 年 11 月 3 日（星期二 国家节假日）

14:45～16:00

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
德島市寺島本町西 1-61
クレメントプラザ 6 F
TEL 088-656-3303
FAX 088-652-0616
www.topia.ne.jp
E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
徳島県民環境部文化国際課
徳島市万代町 1-1
TEL 088-621-2028
FAX 088-621-2850
www.pref.tokushima.jp
主编：廖云飞

参赛条件：生活在德岛的外国朋友。

报名截止时间：2009 年 10 月 16 日（星期五）

报名申请表及相关资料请联系 TOPIA。

TOPIA 联系方式：

地址：770-0831 德島市寺島本町西 1-61

TEL: 088-656-3303 FAX: 088-652-0616

多文化共生庆典

时间：2009 年 11 月 3 日（星期二 国家节假日）

上午 10:00～下午 4:00（免费）

地点：フレアとくしま（アスティとくしま内）

概要：

2009 年 11 月 3 日将举办由 CLAIR 德岛主办的多文化共生节。本次活动中将邀请在海外介绍纪实节目中非常活路的演员穴户开先生为嘉宾。另外还有非常丰富多彩的内容，如世界舞蹈体验、德岛县内相关国际交流团体展等。我们期待您的到来！

让我们一起快乐地学习日语吧！

家长沙龙（德岛县事业）

专门为要照顾小孩的外国人开设！

工作人员会帮忙照顾好您的小孩，让你安心学习！

时间：每周四 上午 11:00～12:00

地点：助任保育园

（德岛县德岛市中吉野町 1 丁目 65-1）

咨询・申请：（财）德岛县国际交流协会

电话：088-656-3303

想学日语，想和很多人交流……

但是却没人帮忙照顾看年纪还小的孩子……

有这样苦恼和想法的人们，请马上到助任保育园日

语教室一起快乐地学习日语吧

